

Dinsdag, 12 december 2000

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 302)⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0322/2000),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0356/2000),
1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 337 E van 28.11.2000, blz. 136.

5. Status van het slachtoffer in de strafprocedure *

A5-0355/2000

Initiatief van de Portugese Republiek voor een kaderbesluit inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))

Dit initiatief wordt als volgt gewijzigd:

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKST⁽¹⁾

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Overweging 1

(1) Overeenkomstig het Actieplan van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid⁽³⁾ het best kunnen worden uitgevoerd, met name punt 51, onder c), waarin bepaald is dat binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag de kwestie van slachtofferhulp moet worden aangepakt door het maken van een vergelijkende studie van slachtoffervergoedingsregelingen en de haalbaarheid van de actie binnen de Unie moet worden nagegaan.

(1) Overeenkomstig het Actieplan van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid⁽³⁾ het best kunnen worden uitgevoerd, met name **punt 19 en** punt 51, onder c), waarin bepaald is dat binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag de kwestie van slachtofferhulp moet worden aangepakt door het maken van een vergelijkende studie van slachtoffervergoedingsregelingen en de haalbaarheid van de actie binnen de Unie moet worden nagegaan.

⁽¹⁾ PB C 243 E van 24.8.2000, blz. 4.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

Overweging 2

(2) De Commissie heeft op 14 juli 1999 aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité een mededeling doen toekomen betreffende „Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie: reflecties over normen en maatregelen”.

(2) **Met de inhoud van de mededeling die de Commissie op 14 juli 1999 aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité heeft doen toekomen, getiteld „Slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie: reflecties over normen en maatregelen” (1), dient rekening te worden gehouden.**

(1) COM(1999) 349.

.(Amendement 3)

Overweging 3

(3) Het Europees Parlement heeft op 15 juni 2000 een resolutie goedgekeurd inzake de mededeling van de Commissie.

(3) **Met de inhoud van de resolutie die het Europees Parlement op 15 juni 2000 heeft goedgekeurd inzake de mededeling van de Commissie van 14 juli 1999 dient rekening te worden gehouden.**

(Amendement 4)

Overweging 4 bis (nieuw)

(4 bis) In de conclusies van de Europese Raad van 15 en 16 oktober 1999 van Tampere, en met name de punten 5, 29, 30 en 31 wordt verklaard dat vrijheid alleen kan worden genoten bij de gratie van een ware rechtsruimte, waarin de burgers in elke andere lidstaat even gemakkelijk toegang hebben tot de rechter en tot de autoriteiten als in hun eigen lidstaat; dat om de toegang tot de rechter te vergemakkelijken de Europese Raad de Commissie verzoekt ook een gemakkelijk toegankelijk informatiesysteem in te stellen dat wordt onderhouden en bijgewerkt door een netwerk van bevoegde nationale autoriteiten; dat de Europese Raad de Raad verzoekt op grond van voorstellen van de Commissie minimumnormen vast te stellen om in de gehele Unie een adequaat niveau van rechtsbijstand in geval van grensoverschrijdende rechtszaken te waarborgen; dat in de gehele Unie gemeenschappelijke minimumnormen voor meertalige formulieren of documenten moeten worden vastgesteld.

(Amendement 5)

Overweging 5

(5) De Raad heeft op 24 februari 1997 Gemeenschappelijk Optreden 97/154/JBZ aangenomen ter bestrijding van mensenhandel en seksuele uitbuiting van kinderen.

(5) De Raad heeft op 24 februari 1997 **op basis van artikel K.3 van het vorig Verdrag betreffende de Europese Unie** Gemeenschappelijk Optreden 97/154/JBZ aangenomen ter bestrijding van mensenhandel en seksuele uitbuiting van kinderen.

(Amendement 6)

Overweging 6

(6) De Raad heeft op 23 november 1995 een resolutie goedgekeurd inzake de bescherming van getuigen in het kader van de bestrijding van de internationale georganiseerde criminaliteit.

(6) **Er dient rekening mee te worden gehouden dat de Raad op 23 november 1995 een resolutie heeft goedgekeurd inzake de bescherming van getuigen in het kader van de bestrijding van de internationale georganiseerde criminaliteit.**

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 7)

Overweging 7

(7) Op dit gebied bestaan reeds meerdere instrumenten afkomstig van internationale organen:

- Aanbeveling R (85) 11 van de Raad van Europa inzake de positie van het slachtoffer in het kader van de strafwet en de strafrechtelijke procedure;
- het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, ondertekend te Straatburg op 24 november 1983;
- Aanbeveling R (99) 19 van het Comité van Ministers aan de lidstaten inzake de bemiddeling in strafzaken;
- de Verklaring van de Verenigde Naties inzake de grondrechten op rechtsgebied voor slachtoffers van misdrijven en machtsmisbruik;
- de werkzaamheden van het Europees Forum voor Slachtofferhulp, in het bijzonder de Verklaring inzake de rechten van het slachtoffer in de strafprocedure.

(7) **Er dient rekening mee te worden gehouden dat** op dit gebied reeds meerdere instrumenten bestaan afkomstig van internationale organen:

- Aanbeveling R (85) 11 van de Raad van Europa inzake de positie van het slachtoffer in het kader van de strafwet en de strafrechtelijke procedure;
- het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, ondertekend te Straatburg op 24 november 1983;
- **de Aanbeveling van de Raad van Europa over hulp aan slachtoffers en het voorkomen van vervolging van 17 september 1987,**
- Aanbeveling R (99) 19 van het Comité van Ministers aan de lidstaten inzake de bemiddeling in strafzaken;
- de Verklaring van de Verenigde Naties inzake de grondrechten op rechtsgebied voor slachtoffers van misdrijven en machtsmisbruik **die de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in haar resolutie 40/34 van 29 november 1985 heeft goedgekeurd;**
- de werkzaamheden van het Europees Forum voor Slachtofferhulp, in het bijzonder de Verklaring inzake de rechten van het slachtoffer in de strafprocedure.

(Amendement 8)

Overweging 8

(8) De lidstaten *moeten* hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de strafprocedure onderling aanpassen, met name ten aanzien van de ondersteuning van slachtoffers van misdrijven en in het bijzonder rekening houdend met de hierna genoemde beginselen.

(8) **Het is dringend noodzakelijk dat** de lidstaten hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de straf- **en burgerrechtelijke** procedure onderling aanpassen, met name ten aanzien van de ondersteuning van slachtoffers van misdrijven en in het bijzonder rekening houdend met de hierna genoemde beginselen.

(Amendement 11)

Overweging 11

(11) De *draagwijdte* van dit kaderbesluit is *beperkt* tot de behartiging van de belangen van het slachtoffer in het kader van de strafprocedure.

c) De **bepalingen** van dit kaderbesluit behartigen de belangen van het slachtoffer in het kader van de strafprocedure.

(Amendement 12)

Overweging 12

(12) Onverminderd de toekomstige algemene *aanpak* binnen de Unie van de schadeloosstelling van slachtoffers van delicten, hebben de regels van dit kaderbesluit betreffende schadeloosstelling en bemiddeling derhalve betrekking op strafrechtelijke en niet op burgerrechtelijke procedures.

(12) Onverminderd de **noodzakelijke** toekomstige algemene **benadering** binnen de Unie van de schadeloosstelling van slachtoffers van delicten, hebben de regels van dit kaderbesluit betreffende schadeloosstelling en bemiddeling derhalve betrekking op strafrechtelijke en niet op burgerrechtelijke procedures.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 13)

Overweging 13

(13) Er is een onderlinge aanpassing nodig van de oplossingen die in het kader van de strafprocedure bestaan inzake de status en de voornaamste rechten van het slachtoffer, *met bijzondere aandacht voor* het recht van het slachtoffer met respect te worden bejegend, te spreken en geïnformeerd te worden, te begrijpen en begrepen te worden, beschermd te worden in de verschillende fasen van de procedure; ook moet rekening worden gehouden met het nadelige feit dat het slachtoffer in een andere staat woont dan die waar het strafbaar feit is gepleegd, enz.

(13) Er is een onderlinge aanpassing nodig van de oplossingen die in het kader van de strafprocedure bestaan inzake de status en de voornaamste rechten van het slachtoffer, **in het bijzonder van kinderen, met inbegrip van** het recht van het slachtoffer met respect te worden bejegend, te spreken en geïnformeerd te worden, te begrijpen en begrepen te worden, beschermd te worden in de verschillende fasen van de procedure; ook moet rekening worden gehouden met het nadelige feit dat het slachtoffer in een andere staat woont dan die waar het strafbaar feit is gepleegd.

(Amendement 14)

Overweging 14

(14) Het is *belangrijk* het slachtoffer de beste rechtsbescherming en verdediging van zijn relevante belangen te *bieden*, ongeacht in welke lidstaat hij zich bevindt.

(14) Het is **noodzakelijk** het slachtoffer **concrete toegang tot de rechter**, de beste rechtsbescherming en **een passende** verdediging van zijn relevante belangen te **waarborgen**, ongeacht in welke lidstaat hij zich bevindt.

(Amendement 18)

Artikel 1, sub a)

a) slachtoffer: de natuurlijke persoon die op het grondgebied van een lidstaat door een strafbaar feit wordt getroffen. In geval van overlijden van het slachtoffer *kunnen* familieleden of gelijkgestelde personen ook als slachtoffer worden aangemerkt; *in beide gevallen wordt rekening gehouden met de nationale wet van de lidstaat waar de procedure zich afspeelt*;

a) slachtoffer: de natuurlijke persoon die op het grondgebied van een lidstaat door een strafbaar feit wordt getroffen. In geval van overlijden van het slachtoffer **moeten** familieleden of gelijkgestelde personen ook als slachtoffer worden aangemerkt.

(Amendement 19)

Artikel 1, sub b)

b) organisatie voor slachtofferhulp: de niet-gouvernementele organisatie waarvan de *oogmerken*, hulp te bieden *en* passend, kosteloos en vertrouwelijk *te handelen* door de lidstaat worden erkend als aanvulling op diens handelen op dit gebied;

b) organisatie voor slachtofferhulp: de niet-gouvernementele organisatie **die in een lidstaat wettelijk is opgericht**, waarvan **de oogmerken en/of activiteiten**, hulp te bieden **aan de slachtoffers van een misdrijf, welke** passend, kosteloos en vertrouwelijk **zijn**, door de lidstaat worden erkend als aanvulling op diens handelen op dit gebied;

(Amendement 20)

Artikel 1, sub b) bis (nieuw)

b bis) „strafprocedure”: de voorschriften van de van toepassing zijnde nationale wetgeving

(Amendement 21)

Artikel 1, sub c)

c) procedure: sensu lato, d.w.z. naast de *wettelijk voorgeschreven afwikkeling*, alle door het slachtoffer *in verband met de procedure* gelegde contacten met eender welke autoriteit, overheidsdienst of organisatie voor slachtofferhulp, ook vóór en na de eigenlijke strafprocedure.

c) procedure: sensu lato, d.w.z. naast de **strafprocedure** alle door het slachtoffer **qualitate qua** gelegde contacten met eender welke autoriteit, overheidsdienst of organisatie voor slachtofferhulp, ook vóór en na de eigenlijke strafprocedure.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 22)

Artikel 1, sub c) bis (nieuw)

c bis) „bemiddeling in strafrechtelijke zaken”: pogingen om, voor of na de strafprocedure, te komen tot een oplossing waarover tussen het slachtoffer en de pleger van het misdrijf wordt onderhandeld door bemiddeling van een bevoegde persoon.

(Amendement 23)

Artikel 2, lid 1

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat het slachtoffer met respect voor zijn persoonlijke waardigheid wordt bejegend, en erkennen de rechten en rechtmatige belangen van het slachtoffer in elke fase van de procedure.

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat het slachtoffer met respect voor zijn persoonlijke waardigheid wordt bejegend, en erkennen de rechten en rechtmatige belangen van het slachtoffer in elke fase van de procedure, **met name in het kader van een strafproces, door erkenning van een juridische status van het slachtoffer.**

Speciale aandacht dient te worden besteed aan groepen die vanwege hun leeftijd, geslacht of om andere redenen bijzonder kwetsbaar zijn.

(Amendement 24)

Artikel 2, lid 2

2. *Ten aanzien van het slachtoffer dat wegens leeftijd, geslacht of een andere omstandigheid bijzonder kwetsbaar is, worden passende maatregelen getroffen.*

2. **Iedere lidstaat neemt** passende maatregelen **om ervoor te zorgen dat een** slachtoffer dat wegens leeftijd, geslacht of enige andere omstandigheid bijzonder kwetsbaar is, **een speciale behandeling krijgt die het meest strookt met zijn bijzondere situatie.**

(Amendement 25)

Artikel 3

Recht om gehoord te worden

De lidstaten waarborgen het slachtoffer het recht in de procedure gehoord te worden en het recht bewijsmiddelen aan te voeren, onder de voorwaarden die voor een correct verloop van de procedure noodzakelijk worden geacht.

Recht om gehoord te worden **en bewijsmiddelen aan te voeren**

De lidstaten waarborgen het slachtoffer het recht in de procedure gehoord te worden en het recht bewijsmiddelen aan te voeren, onder de voorwaarden die voor een correct verloop van de procedure noodzakelijk worden geacht.

De lidstaten zorgen ervoor dat hun instanties de slachtoffers alleen ondervragen over kwesties die strikt noodzakelijk zijn voor een correct verloop van de strafrechtelijke procedure.

De lidstaten houden bij de procedure rekening met de bijzondere rechten en behoeften van kinderen die het slachtoffer zijn van misdaden.

(Amendement 26)

Artikel 4, lid 1

1. De lidstaten waarborgen, via geschikte communicatiemiddelen, dat het slachtoffer toegang heeft tot de voor de bescherming van zijn belangen relevante informatie, vanaf het begin

1. De lidstaten waarborgen, via geschikte communicatiemiddelen, dat het slachtoffer toegang heeft tot de voor de bescherming van zijn belangen relevante informatie, **in alle officiële**

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

van de procedure, met name vanaf het eerste contact met de politie; die informatie dient ten minste het volgende omvatten:

talen van de Europese Unie, vanaf het begin van de procedure, met name vanaf het eerste contact met de politie **of met de desbetreffende diensten**; die informatie dient ten minste het volgende omvatten:

(Amendement 27)

Artikel 4, lid 1, sub a)

a) tot welke soorten diensten of organisaties het slachtoffer zich met het oog op hulp kan richten;

a) tot welke soorten diensten of organisaties het slachtoffer zich met het oog op hulp kan richten, **onder meer voor passende huisvesting met voldoende veiligheidswaarborgen**;

(Amendement 28)

Artikel 4, lid 1, sub e)

e) hoe en onder welke omstandigheden het slachtoffer, *wanneer zulks gerechtvaardigd is*, bescherming kan krijgen;

e) hoe en onder welke omstandigheden het slachtoffer bescherming kan krijgen;

(Amendement 29)

Artikel 4, lid 1, sub f)

f) hoe *en onder welke voorwaarden* het slachtoffer recht heeft op juridisch advies of op rechtsbijstand;

f) hoe het slachtoffer recht heeft op juridisch advies of op rechtsbijstand **of enige andere vorm van hulp of advies**.

(Amendement 30)

Artikel 4 sub f) bis (nieuw)

fbis) in hoeverre het slachtoffer recht heeft op medische en psychologische begeleiding, met name in geval van aanzienlijke letsels bij vrouwen en kinderen die het slachtoffer zijn van fysiek en/of seksueel geweld;

(Amendement 31)

Artikel 4, lid 1, sub g)

g) welke vereisten *en voorwaarden* verbonden zijn aan het recht van het slachtoffer op schadeloosstelling;

g) welke vereisten verbonden zijn aan het recht van het slachtoffer op schadeloosstelling;

(Amendement 32)

Artikel 4, lid 1, sub h)

h) op welke bijzondere mechanismen het slachtoffer zich, ter verdediging van zijn belangen, kan beroepen wanneer het in een andere lidstaat woont

h) op welke bijzondere **en meest passende rechtsmiddelen, procedures, ambtelijke wegen en** mechanismen het slachtoffer zich, ter verdediging van zijn rechten **en belangen**, kan beroepen wanneer het in een andere lidstaat woont

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 33)

Artikel 4, lid 2)

2. Het recht van het slachtoffer op informatie blijft gedurende het verloop van de procedure gehandhaafd, met name in de fase na de uitspraak, onder de voorwaarden die voor een correct verloop van de procedure nodig zijn; het slachtoffer kan steeds weigeren deze informatie te ontvangen.

2. De lidstaten waarborgen dat ieder slachtoffer van een misdrijf wordt geïnformeerd over:

- a) welk gevolg is gegeven aan zijn klacht of geschil;
- b) de gegevens op grond waarvan hij het verloop van de strafprocedure kan volgen indien hij een geding aanspant tegen de persoon, personen of organisatie die het misdrijf tegen hem hebben gepleegd, behalve in bijzondere gevallen die een normaal verloop van het proces kunnen verhinderen;
- c) de door de rechter gedane uitspraak.

(Amendement 34)

Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om in gevallen waarin voor het slachtoffer gevaar dreigt, deze op de hoogte wordt gesteld van de invrijheidstelling van de persoon die in hechtenis of veroordeeld was voor het misdrijf dat tegen hem is gepleegd, of over enige andere omstandigheid van bijzonder belang.

(Amendement 35)

Artikel 4, lid 2 ter (nieuw)

2 ter. De lidstaten waarborgen het recht van het slachtoffer om af te zien van de uit hoofde van lid 2 en 2 bis te ontvangen informatie, behalve wanneer de toezending van deze informatie uitdrukkelijk wordt voorgeschreven door het strafrecht dat van toepassing is.

(Amendement 36)

Artikel 5

De lidstaten treffen, op dezelfde manier als voor de verdachte, de noodzakelijke maatregelen om te vermijden dat taalproblemen of een gebrek aan uitdrukkings- of begripsvermogen een beletsel vormen voor het rechtstreekse of onrechtstreekse begrip door het slachtoffer van de voor de procedure doorslaggevende handelingen, en voor de eventuele tussenkomst van het slachtoffer in deze handelingen, in het bijzonder door middel van passende vertolkings- en communicatiefaciliteiten.

De lidstaten stellen, op dezelfde manier als voor de verdachte, de noodzakelijke maatregelen vast die het begrips- en uitdrukkingsvermogen van het slachtoffer gedurende het proces *sensu lato* waarborgen, zoals ook zijn deelname als getuige in de strafprocedure, daar hij zich hierbij van een van de officiële talen van de Europese Unie kan bedienen.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 37)

Artikel 7

De lidstaten stellen de slachtoffers vrij van de betaling van gerechtskosten *of bevorderen de mogelijke vergoeding daarvan*.

De lidstaten stellen de slachtoffers vrij van de betaling van gerechtskosten.

(Amendement 38)

Artikel 8, lid 1

1. De lidstaten waarborgen een passend niveau van bescherming voor het slachtoffer van een strafbaar feit, diens familieleden of gelijkgestelde personen, met name wat betreft hun veiligheid en de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer, wanneer er een ernstige dreiging van wraakacties bestaat of er sterke aanwijzingen zijn dat de persoonlijke levenssfeer opzettelijk wordt aangetast.

1. De lidstaten waarborgen een passend niveau van bescherming voor het slachtoffer van een strafbaar feit, diens familieleden of gelijkgestelde personen, met name wat betreft hun veiligheid en de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer, wanneer **de bevoegde instanties bij het proces van mening zijn dat** er een ernstige dreiging van wraakacties bestaat of er sterke aanwijzingen zijn **die deze instanties doen vermoeden** dat de persoonlijke levenssfeer opzettelijk wordt aangetast.

De lidstaten zorgen voor onderlinge samenwerking indien het om veiligheidsredenen nodig is de slachtoffers, hun familieleden of gelijkgestelde personen uit de staat waar zij verblijven over te brengen naar een andere staat die veiliger wordt geacht.

(Amendement 39)

Artikel 8, lid 2

2. De lidstaten waarborgen *tevens de mogelijkheid tot* bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de goede naam van het slachtoffer, diens familieleden of gelijkgestelde personen *op grond van een beslissing van de rechter, die ambtshalve of op verzoek van het slachtoffer uitspraak doet, wanneer zulks noodzakelijk is om* secundaire victimisatie te vermijden, met name bij kwetsbare slachtoffers.

2. De lidstaten waarborgen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de goede naam van het slachtoffer, diens familieleden of gelijkgestelde personen om secundaire victimisatie te vermijden, met name bij kwetsbare slachtoffers.

(Amendement 40)

Artikel 8, lid 3

3. Met het oog op de bescherming van het slachtoffer waarborgen de lidstaten tevens dat de *gerechtsgebouwen* beschikken over afzonderlijke wachtkamers voor slachtoffers.

3. Met het oog op de bescherming van het slachtoffer waarborgen de lidstaten tevens dat de gebouwen **waar het proces plaatsvindt** beschikken over afzonderlijke wachtkamers voor slachtoffers, **die het contact met de pleger van het misdrijf voorkomen, tenzij het slachtoffer dit anders wenst.**

(Amendement 41)

Artikel 8, lid 4

4. Wanneer het slachtoffer, gelet op zijn leeftijd, de aard van het strafbaar feit of om andere redenen, dient te worden beschermd tegen de gevolgen van zijn verklaring ter terechtzitting, waarborgen de lidstaten het recht van het slachtoffer om met gesloten deuren een verklaring af te leggen dan wel om gebruik te maken van videoconferentie, *opgenomen verklaringen* of andere dienstige middelen, onverminderd artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

4. Wanneer het slachtoffer, gelet op zijn leeftijd, de aard van het strafbaar feit of om andere redenen, dient te worden beschermd tegen de gevolgen van zijn verklaring ter terechtzitting, waarborgen de lidstaten het recht van het slachtoffer om met gesloten deuren een verklaring af te leggen dan wel om gebruik te maken van videoconferentie of andere dienstige middelen, onverminderd artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 42)

Artikel 8, lid 4 bis (nieuw)

4 bis. Indien fysieke bescherming (veiligheid) en/of morele bescherming (waardigheid) van het slachtoffer noodzakelijk zijn, moet het proces met gesloten deuren plaatsvinden en moet de verspreiding van de persoonsgegevens van het slachtoffer aan de nodige beperkingen worden onderworpen.

(Amendement 43)

Artikel 9, lid 1

1. De lidstaten waarborgen dat het keuzerecht van het slachtoffer om in het kader van de strafprocedure schadeloos te worden gesteld, wordt geëerbiedigd.

1. De lidstaten waarborgen dat het keuzerecht van het slachtoffer om in het kader van de strafprocedure **of daarbuiten** schadeloos te worden gesteld, wordt geëerbiedigd.

(Amendement 44)

Artikel 9, lid 2

2. De lidstaten bepalen in hun strafrecht de wijze waarop schadeloosstelling en teruggave als sancties of strafmaatregelen kunnen worden aangewend, met bijzondere aandacht voor de bewustmaking van de veroordeelde van de concrete gevolgen die zijn handelen voor het leven van het slachtoffer heeft gehad.

2. De lidstaten stellen de noodzakelijke maatregelen vast op grond waarvan de pleger van het misdrijf de dienovereenkomstige schadeloosstelling aan het slachtoffer betaalt als dit binnen een redelijke termijn mogelijk is.

(Amendement 45)

Artikel 9, lid 4

4. De voorwerpen van het slachtoffer die in de procedure in beslag zijn genomen en voor teruggave vatbaar zijn, worden zo *spoedig mogelijk* aan het slachtoffer teruggegeven.

4. De voorwerpen van het slachtoffer die in de procedure in beslag zijn genomen en voor teruggave vatbaar zijn, worden **onmiddellijk** aan het slachtoffer teruggegeven **behalve in het geval dat zij absoluut noodzakelijk zijn in de strafprocedure.**

(Amendement 46)

Artikel 10, lid 1

1. De lidstaten zorgen ervoor dat, in gevallen waarin zulks dienstig wordt geacht, bemiddeling deel uitmaakt van de maatregelen die in het strafprocesrecht kunnen worden aangewend.

1. De lidstaten **stellen**, in gevallen waarin zulks dienstig wordt geacht, **de nodige maatregelen vast om te verzekeren, rekening houdend met de bijzondere belangen van het slachtoffer, dat** bemiddeling deel uitmaakt van de maatregelen die in het strafprocesrecht kunnen worden aangewend.

(Amendement 47)

Artikel 10, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor dat, in gevallen waarin zulks dienstig wordt geacht, in de strafprocedure en met de instemming van het slachtoffer rekening wordt gehouden met bij bemiddeling tot stand gekomen buitengerechtigde afspraken tussen het slachtoffer en de verdachte, *onder naleving van de daartoe vastgestelde voorwaarden.*

2. De lidstaten **stellen de noodzakelijke maatregelen vast zodat**, in gevallen waarin zulks dienstig wordt geacht, in de strafprocedure en met de instemming van het slachtoffer rekening wordt gehouden met bij bemiddeling tot stand gekomen buitengerechtigde afspraken tussen het slachtoffer en de verdachte.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 48)

Artikel 11, lid 1

1. De lidstaten waarborgen dat het slachtoffer dat in een andere lidstaat woont op passende wijze kan deelnemen aan de strafprocedure, waarbij de nadelige gevolgen daarvan zoveel mogelijk worden beperkt, in het bijzonder door:

- de mogelijkheid om reeds bij *het begin van de procedure* verklaringen af te leggen;
- *in de mate van het mogelijke*, in alle fasen van de procedure gebruik te maken van standaardformulieren;
- voor het afleggen van verklaringen gebruik te maken van moderne communicatiemiddelen, zoals videoconferentie, telefoonconferentie *en video-opnamen*.

1. De lidstaten waarborgen dat het slachtoffer dat in een andere lidstaat woont op passende wijze kan deelnemen aan de strafprocedure, waarbij de nadelige gevolgen daarvan zoveel mogelijk worden beperkt, in het bijzonder door:

- de mogelijkheid om **direct na het misdrijf** verklaringen af te leggen;
- in alle fasen van de procedure gebruik te maken van standaardformulieren **gesteld in alle officiële talen van de Europese Unie**,
- voor het afleggen van verklaringen **zoveel mogelijk** gebruik te maken van moderne communicatiemiddelen, zoals videoconferentie, telefoonconferentie, **zoals voorzien in de artikelen 10 en 11 van de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie⁽¹⁾ voor het horen van slachtoffers die in het buitenland verblijven**.

⁽¹⁾ PB C 197 van 12.7.2000, blz. 3.

(Amendement 49)

Artikel 11, lid 2

2. De lidstaten *garanderen* de nodige maatregelen om het slachtoffer in staat te stellen in de lidstaat te verblijven waar de procedure plaatsvindt, wanneer zulks voor een correct verloop van de procedure noodzakelijk is.

2. De lidstaten **waarborgen** de nodige maatregelen om het slachtoffer **desgewenst** in staat te stellen in de lidstaat te verblijven waar de procedure plaatsvindt, wanneer zulks voor een correct verloop van de procedure noodzakelijk is.

(Amendement 50)

Artikel 11, lid 3

3. De lidstaten *zorgen ervoor* dat het feit dat het slachtoffer in een andere lidstaat woont en naar de lidstaat moet terugkeren het normale verloop van de procedure *zo min mogelijk* beïnvloedt. Te dien einde *zorgen* de lidstaten *ervoor* dat bij de regelingen voor internationale samenwerking in het bijzonder aandacht wordt geschonken aan de positie van in een andere lidstaat wonende slachtoffers.

3. De lidstaten **stellen de noodzakelijke maatregelen vast zodat** het feit dat het slachtoffer in een andere lidstaat woont en naar de lidstaat moet terugkeren het normale verloop van de procedure **niet** beïnvloedt. Te dien einde **waarborgen** de lidstaten dat bij de regelingen voor internationale samenwerking in het bijzonder aandacht wordt geschonken aan de positie van in een andere lidstaat wonende slachtoffers.

(Amendement 51)

Artikel 11, lid 4

4. De lidstaten *zorgen ervoor* dat het slachtoffer een klacht kan indienen in de lidstaat van zijn woonplaats voor een strafbaar feit dat hem in een andere lidstaat heeft getroffen, ten einde in die laatste lidstaat de procedure op gang te brengen.

4. De lidstaten **waarborgen** dat het slachtoffer een klacht kan indienen **bij de bevoegde instanties van** de lidstaat van zijn woonplaats voor een strafbaar feit dat hem in een andere lidstaat heeft getroffen.

Deze instantie stuurt de ingediende klacht naar de bevoegde instantie van de lidstaat op wiens grondgebied het misdrijf is gepleegd teneinde in die laatste lidstaat de procedure op gang te brengen.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 52)

Artikel 12, lid 2

2. De lidstaten voeren te dien einde een Europees groen telefoonnummer voor slachtofferhulp in, *in het bijzonder* voor de toepassing van artikel 4.

2. De lidstaten voeren te dien einde een Europees groen telefoonnummer voor slachtofferhulp in, **dat rond de klok in alle officiële talen van de Unie functioneert, onder meer** voor de toepassing van artikel 4.

(Amendement 53)

*Artikel 12 bis (nieuw)***Artikel 12 bis.****Samenwerking tussen de lidstaten**

De lidstaten werken nauw samen om de bescherming van de belangen van het slachtoffer te waarborgen.

(Amendement 54)

Artikel 14, lid 1

1. De lidstaten stimuleren maatregelen die, in overheidsdiensten of via financiering van de organisaties voor slachtofferhulp, een passende beroepsopleiding mogelijk maken voor de personen die in de procedure optreden of die gewoon met het slachtoffer in contact staan.

1. De lidstaten stimuleren maatregelen die, in overheidsdiensten of via financiering van de organisaties voor slachtofferhulp, een passende **en op de specifieke behoeften van de meest kwetsbare groepen afgestemde** beroepsopleiding mogelijk maken voor de personen die in de procedure optreden of die gewoon met het slachtoffer in contact staan.

(Amendement 55)

Artikel 15, lid 1

1. De lidstaten doen het nodige om in de loop van de procedure secundaire victimisatie te voorkomen *of onnodige druk op het slachtoffer te vermijden* in het bijzonder door te zorgen voor goede opvang, met name initiële opvang, en voor aan de situatie aangepaste voorwaarden in de *ontvangstruimte*.

1. De lidstaten doen het nodige om in de loop van de procedure secundaire victimisatie te voorkomen, in het bijzonder door te zorgen voor goede opvang, met name initiële opvang, en voor aan de situatie aangepaste voorwaarden in de **daarvoor bestemde ruimten**.

(Amendement 56)

Artikel 15, lid 2

2. De lidstaten passen het bepaalde in lid 1 in het bijzonder toe in *gerechtsgebouwen, politiediensten, ziekenhuizen, overheidsdiensten* en organisaties voor slachtofferhulp *die bij de behandeling van de situatie betrokken kunnen zijn*.

2. **In toepassing van** het bepaalde in lid 1 **keuren** de lidstaten in het bijzonder **de nodige maatregelen goed zodat deze voorwaarden worden vervuld door alle administratieve diensten** en organisaties voor slachtofferhulp **in alle ruimten waar slachtoffers worden geholpen**.

Dinsdag, 12 december 2000

DOOR DE REPUBLIEK PORTUGAL
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 57)

Artikel 16, lid 1

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om *uiterlijk* op... aan dit kaderbesluit te voldoen.

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om **binnen de hierna volgende termijnen** aan dit kaderbesluit te voldoen:

- a) **artikel 10: binnen een termijn van drie jaar na de inwerkingtreding van dit kaderbesluit;**
- b) **artikelen 5 en 6: binnen een termijn van een jaar na de inwerkingtreding van dit kaderbesluit;**
- c) **alle overige artikelen: binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van dit kaderbesluit;**

(Amendement 58)

Artikel 16, lid 2

2. De lidstaten delen op ... het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie de tekst mee van de voorschriften waarmee zij hun verplichtingen uit hoofde van dit kaderbesluit in hun nationale recht omzetten. De Raad beoordeelt *uiterlijk* op ... de mate waarin de lidstaten dit kaderbesluit hebben nageleefd, aan de hand van een verslag dat door het secretariaat-generaal van de Raad wordt opgesteld op basis van de gegevens van de lidstaten en een schriftelijk verslag van de Commissie.

Artikel 16 bis Evaluatie

2. De lidstaten delen op **de in artikel 16 bepaalde data** het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie de tekst mee van de voorschriften waarmee zij hun verplichtingen uit hoofde van dit kaderbesluit in hun nationale recht omzetten. De Raad beoordeelt **binnen een termijn van een jaar, na afloop van bovenstaande termijnen**, de mate waarin de lidstaten dit kaderbesluit hebben nageleefd, aan de hand van een verslag dat door het secretariaat-generaal van de Raad wordt opgesteld op basis van de gegevens van de lidstaten en een schriftelijk verslag van de Commissie.

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Portugese Republiek voor een kaderbesluit inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure(9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van de Portugese Republiek (9650/2000⁽¹⁾),
- gezien artikel 34, lid 2, sub b) van het EU-Verdrag,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag (C5-0392/2000),
- gelet op de artikel 106 en 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen(A5-0355/2000),

(¹) PB C 243 E van 24.8.2000, blz. 4.